



El CNLSE pone CORLSE a disposición del público

- **Constituye una muestra representativa para documentar y estudiar la lengua de signos española**
- **La finalidad última es describir la lengua de signos española en todas sus facetas, y entender mejor cómo funciona el lenguaje humano**

Madrid, 21 de abril de 2021.- El Centro de Normalización Lingüística de la Lengua de Signos Española (CNLSE), del Real Patronato sobre Discapacidad, pone a disposición del público el Corpus de la Lengua de Signos Española (CORLSE). Este corpus de referencia contiene una amplia variedad de textos signados de diferentes generaciones de personas sordas signantes con el fin de servir de base a cualquier tipo de investigación o formación. Constituye una muestra representativa para documentar y estudiar la lengua de signos española, o una determinada variedad lingüística, en un momento determinado de su historia.

A través de un mapa interactivo con las distintas zonas del territorio del Estado, es posible realizar búsquedas automáticas mediante dos tipos de acceso distintos. Por un lado, el acceso del público general, que consiste en la visualización de los vídeos de las sesiones de filmación realizadas en cada zona determinada. En cuanto a los procedimientos de búsqueda, es posible seleccionar por criterios de sexo, edad, tema o tareas, comunidades autónomas y provincia. Por otro lado, el acceso restringido a investigadoras/es y expertas/os, que permite el acceso a los datos sociolingüísticos, las traducciones de los vídeos y la futura visualización de la anotación.

CORLSE pretende ser representativo del estado actual de la lengua y recoger los aspectos esenciales de la variación existente (geográfica, generacional, tipo de discurso y género). La selección de las y los informantes se lleva a cabo con la colaboración de las federaciones y asociaciones de personas sordas. Se establecen tres franjas de edad para recoger muestras representativas: entre 18 y 30 años, entre 31 y 50 años, mayores de 50 años que se subdividen en dos grupos, uno entre 51 y 65 años y otro de más de 65 años.

Con el objetivo de obtener un conjunto de vídeos lo más naturales posible, las grabaciones se realizan en los locales de las entidades asociativas de personas sordas de la CNSE. Los vídeos grabados pasan a formar parte de una base de datos para que las personas interesadas puedan hacer uso del material con fines científicos y de aprendizaje. Hasta el momento, se han realizado grabaciones en Madrid, Valencia, Granada y Valladolid con la contribución de 70 informantes. En próximas anualidades, se irá ampliando el número de territorios actualizando el corpus progresivamente.

El proyecto, coordinado por el CNLSE, cuenta con la colaboración de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) y su Fundación, así como el Institut d'Estudis Catalans / Universitat Pompeu Fabra que tienen un corpus de la lengua de signos catalana. Asimismo, cuenta con el asesoramiento de la Real Academia Española (RAE), la implicación de un grupo de expertas y expertos con experiencia reconocida en investigación de lenguas signadas en el ámbito científico y académico de Universitat Pompeu Fabra, Basque Center for Cognition, Brain and Language y Universidade de Vigo; el apoyo de los equipos de investigación de las universidades españolas; así como la trascendental colaboración de las y los informantes lingüísticos.

Para acceder al CORLSE: <https://www.corpuslse.es/>

Noticia en lengua de signos española: <https://youtu.be/T3qUeHXE28M>



Más información

El Centro de Normalización Lingüística de la Lengua de Signos Española es un organismo asesor de titularidad pública adscrito al Real Patronato sobre Discapacidad, que tiene como finalidad investigar, fomentar y difundir la lengua de signos española, así como velar por su buen uso, observada la transversalidad en las políticas y líneas de acción en cualquiera de los ámbitos de actuación pública.

www.cnlse.es